

伝統的な怖い話で中国語を勉強しましょう

台灣恐怖故事

TAI2 WAN1 KON3 BU4 GU4 SHI4



前半の流れ

前半段的流程

1. 中国語で怖い話を聞き、旧暦鬼月を楽しむ
 1. 舊曆鬼月一起來聽聽中文鬼故事
2. 怖い話で使用されている文法と単語を勉強
 2. 學習鬼故事中出现过的文法與單詞
3. 勉強した文法と単語で自分の恐怖体験を発表する
 3. 使用學到的文法與單詞來說說你的經歷吧





財源廣進

吉星高照

財源廣進

財源廣進

財源廣進

財源廣進

財源廣進

財源廣進

財源廣進

財源廣進

第一章

魔神仔

萩と森の妖怪 モオシニア

在台灣有一句非常出名的話：「**當**你一個人在山上時，**就算**聽到背後有人叫你的名字，**也**千萬不要回頭。」

台灣では「一人で山にいるとき、
後ろで誰かに名前を呼ばれても後ろを振り返るな」という言葉があります。

就算 Jiù Suàn_ **也** Yě ても/それでも

千萬不要 Qiān Wàn Bù Yào してはいけない

回頭 Huí Tóu 顧みる

我的阿公也是這麼告訴我的，傳說台灣的山上**有一種**喜愛惡作劇的精怪，他會**用**各種方法迷惑誤入山林的人們，**讓**他們失去自我。

おじいちゃんも同じことを言っていました。

台湾の山にはいたずら好きの精霊がいるという伝説があります。

山に迷い込んだ人々を惑わし、我を忘れさせます。

惡作劇 È Zuò Jù いたずら

迷惑 Mí Huò 惑わす

失去自我 Shī Qù Zì Wǒ 我を忘れ

老人們為這種妖怪取了個**既**讓人害怕**又**親切的字——魔神仔(台灣語)

老人たちは、この妖怪に恐れがありながら親近感のある名前を付けました

それが 魔神仔 モオシンア

害怕 Hài Pà 怖い

被魔神仔迷惑的人**一般不會**因此失去性命，**但是**他們會錯把魔神仔當作熟人

モオシアに惑わされた人は一般的に命を失うことはありません。

しかし、モオシアを知り合いと間違えて

性命 Xìng Mìng 命

錯把 Cuò Bǎ 間違えて

熟人 Shú Rén 知り合い

魔神仔會邀請這些在野外迷路而飢腸轆轆的人吃一頓大餐，
但沒想到當這些人被發現時.....

モオシニアは飢えに苦しむ荒野に迷い込んだ人々を宴に招待
でも、そういった人たちが見つかったとき.....

邀請 Yāo Qǐng 招待する

飢腸轆轆 Jī Cháng Lù Lù お腹ぺこぺこ

大餐 Dà Cān めし(高級)

他們嘴裡咀嚼的**並不是**甚麼美味的東西，**而是**大量的樹葉、泥土以及...
小動物的糞便與屍體。 **終。**

彼らが食べているのが、けして美味しいものではなくて、大量の葉っぱ、土と...
小動物のウンコと死体を咀嚼しています。めでたしめでたし。

咀嚼 Jǔ Jué 咀嚼する

糞便 Fèn Biàn ふん尿

屍體 Shī Tǐ 死体

単語集

悪作劇 È Zuò Jù いたづら

失去自我 Shī Qù Zì Wǒ 我を忘れ

害怕 Hài Pà 怖い

邀请 Yāo Qǐng 招待する

饥肠辘辘 Jī Cháng Lù Lù お腹ぺこぺこ

大餐 Dà Cān めし(高級)

性命 Xìng Mìng 命

错把 Cuò Bǎ 間違えて

熟人 Shú Rén 知り合い

咀嚼 Jǔ Jué 咀嚼する

迷惑 Mí Huò 惑わす

回头 Huí Tóu 顧みる

文法

惡作劇 È Zuò Jù いたづら

失去自我 Shī Qù Zì Wǒ 我を忘れ

害怕 Hài Pà 怖い

邀請 Yāo Qǐng 招待する

飢腸轆轤 Jī Cháng Lù Lù お腹ペコペコ

大餐 Dà Cān めし(高級)

性命 Xìng Mìng 命

錯把 Cuò Bǎ 間違えて

熟人 Shú Rén 知り合い

咀嚼 Jǔ Jué 咀嚼する

迷惑 Mí Huò 惑わす

回頭 Huí Tóu 顧みる

- 1 就算聽到背後有人叫你的名字，也千萬不要回頭。

就算_____也_____。 _____としても、_____。

→就算世界上只剩下你一個男人，也別想跟我結婚。

世界中の男性があなた一人になったとしても、私と結婚できると思うな。

- 2 就算聽到背後有人叫你的名字，也千萬不要回頭。

千萬不要_____。 _____してはいけない。(強調) / _____しないでください。(強調)

→千萬不要偷看我炒菜。

私が料理している時、こっそりみないでください。

文法

惡作劇 È Zuò Jù いたづら

失去自我 Shī Qù Zì Wǒ 我を忘れ

害怕 Hài Pà 怖い

邀請 Yāo Qǐng 招待する

飢腸轆轤 Jī Cháng Lù Lù お腹ペコペコ

大餐 Dà Cān めし(高級)

性命 Xìng Mìng 命

錯把 Cuò Bǎ 間違えて

熟人 Shú Rén 知り合い

咀嚼 Jǔ Jué 咀嚼する

迷惑 Mí Huò 惑わす

回頭 Huí Tóu 顧みる

3 他會**用**各種方法迷惑誤入山林的人們，**讓**他們失去自我。

用_____讓_____。 _____で、_____させる/にしましょう。

→用我們的大愛，讓明天變得更美好。

私たちの愛で、より美しい明日を作りましょう。

4 **既**讓人害怕**又**親切的名字

既_____又_____。 _____でありながら、_____。(前後は反対の感情を持つのが多い)

→我看到教授跌倒，既感到心疼，又覺得無比的好笑。

教授が転んでいる姿を見て、心配しながら、めっちゃうけると思っていました。

文法

惡作劇 È Zuò Jù いたづら

失去自我 Shī Qù Zì Wǒ 我を忘れ

害怕 Hài Pà 怖い

邀請 Yāo Qǐng 招待する

飢腸轆轤 Jī Cháng Lù Lù お腹ペコペコ

大餐 Dà Cān めし(高級)

性命 Xìng Mìng 命

錯把 Cuò Bǎ 間違えて

熟人 Shú Rén 知り合い

咀嚼 Jǔ Jué 咀嚼する

迷惑 Mí Huò 惑わす

回頭 Huí Tóu 顧みる

5 被迷惑的人 **一般不會** 因此失去性命, **但是** 他們會錯把魔神仔當作熟人

一般不會 _____ 但是 _____。 一般的には _____ しない、しかし _____。(連用すること多い)

→ 我一般不會生氣, 但是那隻鹿吃掉了我的諭吉!

一般的には怒ったりしないですが、しかしあの鹿め私の諭吉を食べてましたよ!

6 **沒想到** 當這些人被發現時

沒想到 _____。 _____ が思わなかった/びっくりした。(予想外のこと)

→ 沒想到日本的夏天那麼的涼爽。

日本の夏がそんなに涼しいのがびっくりしました。

文法

惡作劇 È Zuò Jù いたづら

失去自我 Shī Qù Zì Wǒ 我を忘れ

害怕 Hài Pà 怖い

邀請 Yāo Qǐng 招待する

飢腸轆轤 Jī Cháng Lù Lù お腹ペコペコ

大餐 Dà Cān めし(高級)

性命 Xìng Mìng 命

錯把 Cuò Bǎ 間違えて

熟人 Shú Rén 知り合い

咀嚼 Jǔ Jué 咀嚼する

迷惑 Mí Huò 惑わす

回頭 Huí Tóu 顧みる

7 咀嚼的**並不是**甚麼美味的東西，**而是**大量的樹葉

並不是_____而是_____。 _____ではなく、_____。(【不是_而是_】より強め)

→並不是我不想吃火鍋，而是最近天氣太熱了吃不下。

火鍋を食べたくないではなく、最近暑すぎて食べれません。

自由に組み合わせてみましょう



- 1 就算_____也_____。
- 2 千萬不要_____。
- 3 用_____讓_____。
- 4 既_____又_____。
- 5 一般不會_____但是_____。
- 6 沒想到_____。
- 7 並不是_____而是_____。



惡作劇 È Zuò Jù いたづら

失去自我 Shī Qù Zì Wǒ 我を忘れ

害怕 Hài Pà 怖い

邀請 Yāo Qǐng 招待する

飢腸辘辘 Jī Cháng Lù Lù お腹ぺこぺこ

大餐 Dà Cān めし(高級)

性命 Xìng Mìng 命

錯把 Cuò Bǎ 間違えて

熟人 Shú Rén 知り合い

咀嚼 Jǔ Jué 咀嚼する

迷惑 Mí Huò 惑わす

回頭 Huí Tóu 顧みる



ご清聴ありがとうございました

つづき